

Отзыв
научного руководителя о диссертации
Алеси Валерьевны Ковалени
«Риторические способы выражения степени качества в русском,
белорусском, английском и турецком языках»

Изучение категории качества берет свое начало со времен Античности. Не ослабевает интерес к этой категории в новое и новейшее время. В фокусе внимания современных исследователей оказываются вопросы, связанные с грамматическими и лексическими способами выражения степени качества. Однако есть еще один способ экспликации степени качества – риторический. Именно этот способ оказывается в поле зрения А. В. Ковалени.

Автор видит необходимость теоретического и практического осмысления проблемы выражения степени качества при помощи риторических приемов в значимости их использования в процессе межкультурной деловой и бытовой коммуникации. Одно и то же сообщение может вызвать недопонимание у коммуникантов, которые принадлежат к неродственным культурам. Так, в русском и белорусском языках трудолюбивого человека сравнивают с лошадью, а в английском – с собакой. Знание нюансов использования таких компонентов сравнения способствует успешной деловой коммуникации между представителями культур.

Важная составляющая работы – ее принципиальное отличие от существующих исследований категории качества. Во-первых, это выбор языков для сопоставления: русский, белорусский, английский и турецкий. Во-вторых, А.В. Коваленя описывает не только сами риторические приемы описания степени качества, но и выделяет ключевые ценности в каждой культуре и языке, транслируемые при помощи этих приемов.

Основу исследования А.В. Ковалени составляет коммуникативный подход. Согласно этому подходу, языковые явления изучаются во взаимосвязи их формы и функции. Автор рассматривает, как при помощи риторических приемов описывается максимально положительная или максимально отрицательная степень качества человека или предмета.

Алеся Валерьевна Коваленя – творческий и самостоятельный исследователь, увлеченный специалист. Полагаю, что представленная диссертация свидетельствует о ее высокой научной квалификации и искомая степень может быть присуждена за:

- выявление источников формирования образов, используемых для описания качеств объекта в метафорах, сравнениях и поговорках, а также групп этих качеств;

- установление общих и культурно-специфичных тенденций описания качеств в метафорах, сравнениях и поговорках в русском, белорусском, английском и турецком языках;

- определение специфики описания качеств объекта в компаративных фразеологизмах и индивидуально-авторских сравнениях;

- создание словаря риторических приемов описания качеств в русском, белорусском, английском и турецком языках (на материале тематических групп «растительный мир», «животный мир», «прецедентные имена» и «артефакты»).

Доктор филологических наук,
профессор

Т.В.Поплавская

